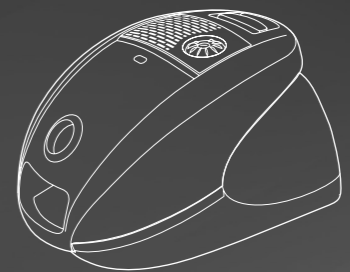


A



- Gedruckt auf Recyclingpapier
- Printed on recycled paper
- Imprimé sur papier recyclé
- Stampato su carta riciclata
- Gedrukt op recyclingpapier
- Trykt på genbrugspapir
- Trykkt på resirkulert papir
- Tryckt på återvunnet papper
- Painettu uusiopaperille
- Impreso sobre papel reciclable
- Imprimido em papel reciclado
- Εκτυπωμένο σε ανακυκλώσιμο χαρτί
- Geri kazanılmış kağıda basılmıştır.
- Wydrukowano na papierze z recyklingu
- Újrahasznosított papírra nyomtatva
- Напечатано на рециклирана хартия.
- Напечатано на бумаге, изготовленной из макулатуры.
- Tірãит pe hirtie din materiale reciclabile.
- Надруковано на папері з вторинної сировини.

طبعت على ورق قابل لإعادة الاستخدام كمادة خامة و التصنع من جديد.



BSGL3...

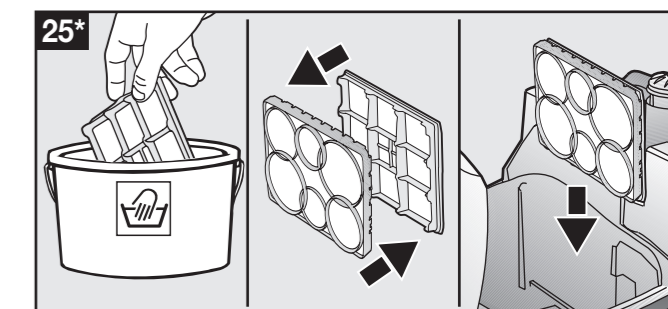
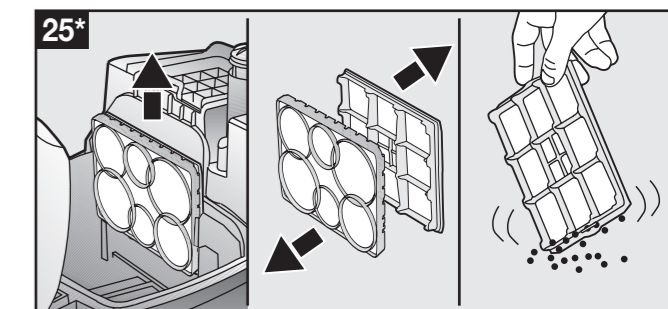
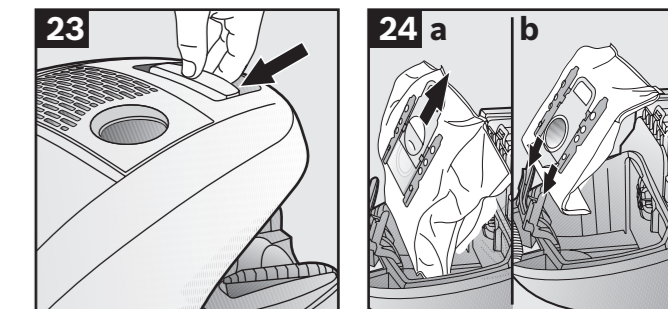
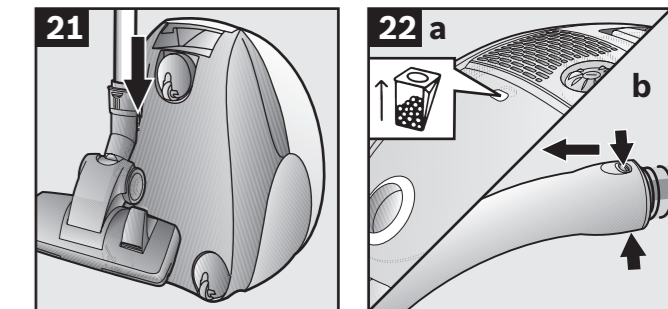
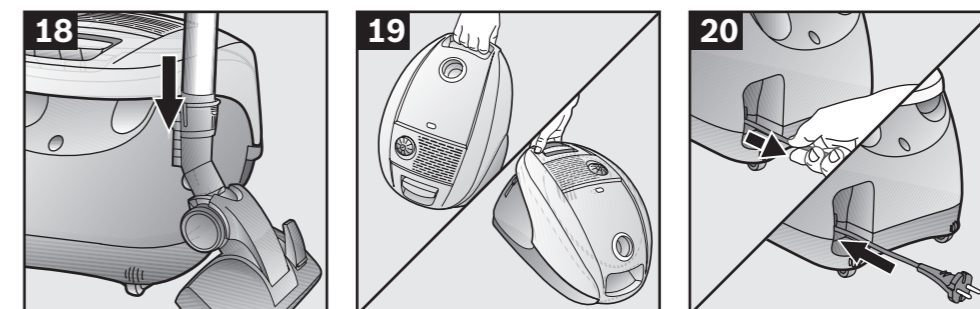
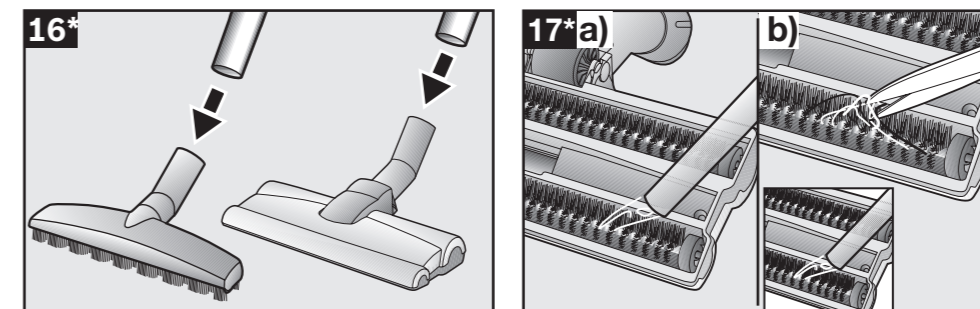
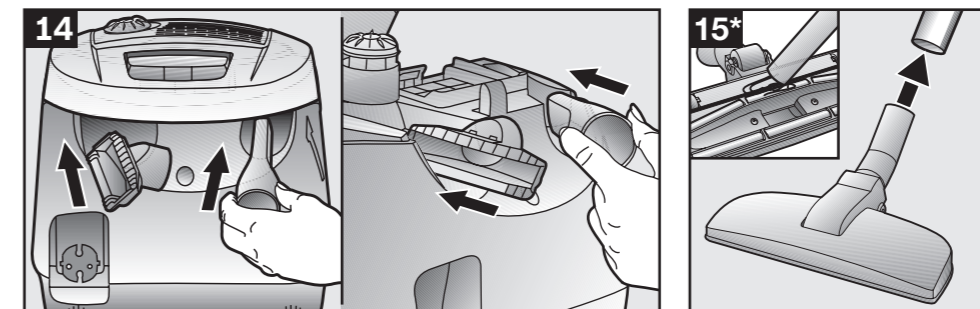
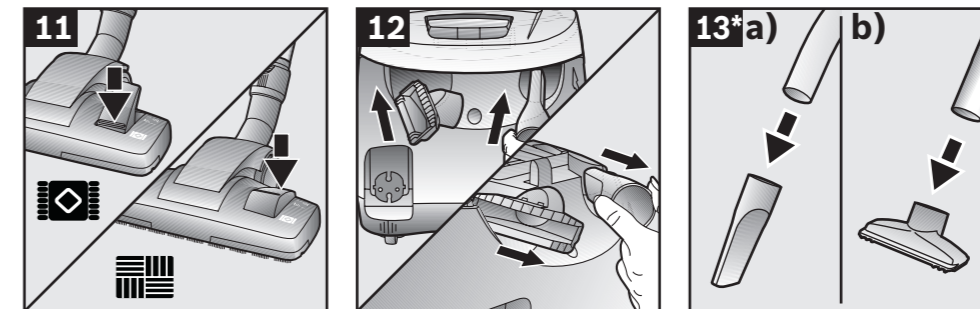
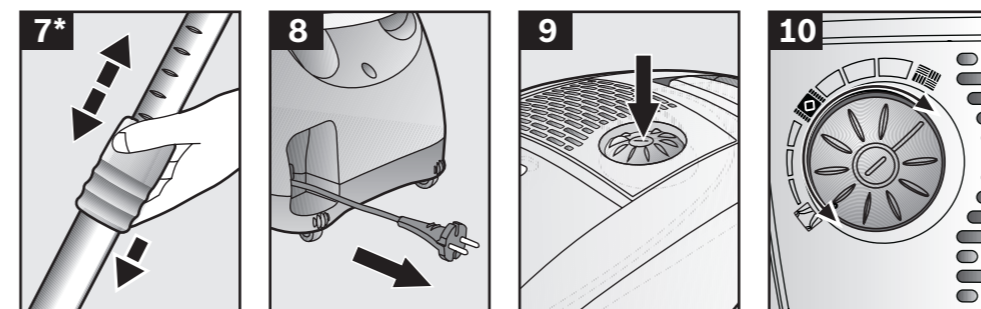
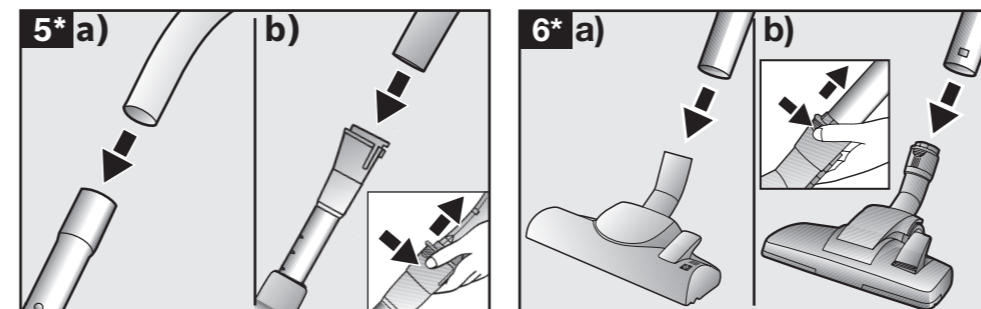
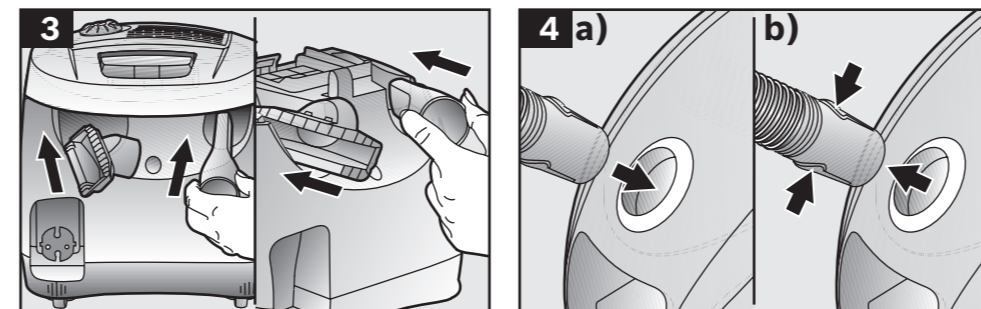
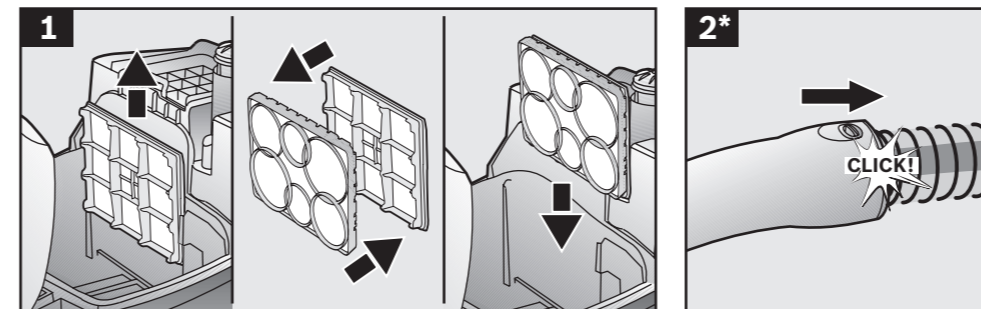
- de Gebrauchsanweisung
- en Instructions for use
- fr Notice d'utilisation
- it Istruzioni per l'uso
- nl Gebruiksaanwijzing
- da Brugsanvisning
- no Bruksanvisning
- sv Bruksanvisning
- fi Käyttöohje
- es Instrucciones de uso
- pt Instruções de utilização
- el Οδηγίες χρήσης
- tr Kullanma Kılavuzu
- pl Instrukcja obsługi
- hu Használati utasítás
- bg Инструкция за ползване
- ru Руководство по эксплуатации
- ro Instrucțiuni de utilizare
- uk Інструкція з експлуатації
- ar إرشادات الاستخدام



GA 5100 003 061 A



- Das Design dieses Produkts ist umweltfreundlich. Alle Kunststoffteile sind zur Wiederverwertung gekennzeichnet.
- The design of this product is environment-friendly. All plastic parts are identified for recycling purposes.
- Le design de ce produit est écologique. Toutes les pièces en matière plastique peuvent être recyclées.
- Questo prodotto è stato ideato per essere in armonia con l'ambiente. Tutte le parti in plastica sono contrassegnate per il loro riciclaggio.
- Het design van dit product is milieuvriendelijk. Alle kunststof delen zijn gemarkeerd voor hernieuwd gebruik.
- Dette produkts design er miljøvenlig. Alle dele af plast er markeret til genanvendelse.
- Dette produktet har en miljøvennlig utforming. Alle plastdelene er merket for resirkulering.
- Denna produkt är miljövänlig. Alla delar av plast är märkta för återvinning.
- Tämä tuote on ympäristöystävällinen. Kaikki muoviosat on merkitty uudelleenkäyttöä varten.
- El diseño de este producto es ecológico. Todas las piezas de plástico se han marcado para el posterior reciclaje.
- O design deste produto é sem efeito nocivo sobre o ambiente. Todas as peças de material plástico foram caracterizadas para a reciclagem.
- Το ντισάιν αυτού του προϊόντος είναι φιλικό προς το περιβάλλον. Όλα τα μέρη που αποτελούνται από συνθετική ύλη φέρουν διακριτικό ανακύκλωσης.
- Bu ürün, çevre korumasına dikkat edilerek dizayn edilmiştir. Tüm plastik parçalar geri kazanma işlemi için işaretlenmiştir.
- Konstrukcja tego produktu jest przyjazna dla środowiska. Wszystkie elementy z tworzyw sztucznych przeznaczone są do recyklingu.
- A termék formatervezése környezetszeres. A műanyag részek meg vannak jelölve az újraértékesítéshez.
- Дизайнът на този продукт е екологичен. Всички пластмасови части са обозначени за рециклиране.
- Данный продукт имеет экологически разумный дизайн. Все пластмассовые детали имеют маркировку, указывающую на возможность утилизации.
- Designul acestui produs este simpatich mediului ambiant.
- Цей виріб відповідає вимогам із захисту навколишнього середовища. Усі пластмасові деталі можуть бути використані, як вторинна сировина.
- لقد صمم هذا المنتج بشكل يتلائم مع البيئة. كافة القطع البلاستيكية معلمة لإعادة إستخدامها كمواد خام وتصنيفها من جديد.



Описание прибора

- 1 Насадка для пола/ковра с разблокировочной муфтой*
- 2 Насадка для пола/ковра*
- 3 Насадка для твердых покрытий*
- 4 Щетка для полов TURBO-UNIVERSAL®
- 5 Насадка для шерсти животных*
- 6 Телескопическая трубка с муфтой-ползунком*
- 7 Телескопическая трубка с муфтой-ползунком и разблокировочной муфтой*
- 8 Ручка*
- 9 Всасывающий шланг
- 10 Насадка для мягкой мебели*
- 11 Щелевая насадка*
- 12 Подставка для щетки
- 13 Сетевая кабель
- 14 Продувочный фильтр
- 15 Выключатель с электронным регулятором мощности всасывания*
- 16 Гигиенический микрофильтр
- 17 Фильтр «Bioptic»*
- 18 Парковочные фиксаторы (с нижней стороны прибора)
- 19 Мешок для сбора пыли
- 20 Крышка пылесборного отсека
- 21 Рукоятки (по одной спереди и сзади)
- 22 Решетка вентилятора
- 23 Индикатор загрязнения фильтра

*в зависимости от оснащения

Запасные части и спецпринадлежности

A Упаковка сменных фильтров BBZ41FG / Тип G
В комплект входит: 4 мешков для сбора пыли с фиксатором
1 гигиенический микрофильтр
<http://www.dust-bag-bosch.com>

B Текстильный фильтр (многоцветный фильтр) BBZ10TFG
Многоцветный фильтр с зажимом.

C Фильтр Нера BBZ153HF
Дополнительный фильтр для очистки выдуваемого воздуха.
Рекомендуется для аллергиков. Заменять ежегодно.

D Угольный микрофильтр BBZ192MAF
Комбинация угольного фильтра и микрофильтра.
Предотвращает появление неприятных запахов при хранении. Заменять раз в полгода. Рамка угольного фильтра заменяется держащей рамкой микрофильтра.
Внимание! Комбинация "фильтр Нера" + "Угольный микрофильтр" недопустима

E Фильтр «Bioptic» BBZ11BF
Дополнительный фильтр для устранения неприятных запахов

При ослаблении эффекта фильтр подлежит замене (прим. через 1 год).
Номер для заказа: 468637

F Щетка TURBO-UNIVERSAL® для мягкой мебели BBZ42TB
Одновременно чистит щетиной и всасывает пыль из мягкой мебели, матрасов, автомобильных сидений и т. д. Особенно эффективна для удаления шерсти животных. Валик щетки приводится в движение потоком всасываемого пылесосом воздуха. Дополнительный источник электроэнергии не требуется.

G Щетка TURBO-UNIVERSAL® для пола BBZ102TBV
Одновременно чистит щеткой и всасывает пыль из ковров и напольных ковровых покрытий с коротким ворсом или других напольных покрытий. Особенно эффективна для удаления шерсти животных. Валик щетки приводится в движение потоком всасываемого пылесосом воздуха. Дополнительный источник электроэнергии не требуется.

H Насадка для твердых покрытий BBZ123HD
Для чистки гладких полов (паркет, кафельная или керамическая плитка и т. д.)

Сохраните инструкцию по эксплуатации. При передаче пылесоса новому владельцу не забудьте передать также инструкцию по эксплуатации.

Указания по использованию

Данный пылесос предназначен для уборки бытовых помещений, он не предназначен для промышленного использования.

Используйте пылесос только согласно инструкции по эксплуатации.

Изготовитель не несет ответственности за повреждения, полученные в результате использования пылесоса не по назначению или неправильного обращения с ним. Поэтому обязательно соблюдайте указания, приведенные ниже!

Для пылесоса необходимо использовать:

- оригинальный мешок для сбора пыли;
- оригинальные запчасти, принадлежности или специальные принадлежности.

Запрещается использовать пылесос для:

- чистки людей и животных;
- всасывания:
 - насекомых;
 - вредных для здоровья веществ, острых, горячих или раскаленных предметов;
 - мокрых предметов или жидкостей;
 - легковоспламеняющихся или взрывчатых веществ и газов;
 - пепла, сажи из кафельных печей и установок центрального отопления.

Правила техники безопасности

Данный пылесос соответствует общепризнанным техническим требованиям и специальным правилам техники безопасности.

Мы подтверждаем соответствие следующим европейским нормам: 2004/108/ЕС и 2006/95/ЕС.

- При подсоединении к электросети и включении пылесоса учитывайте данные, указанные на заводской табличке.
- Не используйте пылесос без мешка для сбора пыли. => Пылесос может быть поврежден!
- Разрешайте детям пользоваться пылесосом только в присутствии взрослых.
- Запрещается использовать прибор лицам (включая детей) с ограниченными физическими и умственными способностями, с нарушениями чувствительности или при отсутствии необходимых знаний и опыта, за исключением случая, когда ответственное лицо обучило их правильному и безопасному пользованию прибором.
- Не подносите всасывающий шланг с ручкой, насадки и трубку к голове. => Это может привести к травме!
- Не используйте сетевой кабель для переноски/транспортировки пылесоса.

- Для многочасовой работы в непрерывном режиме сетевой кабель следует вытянуть полностью.
- При отсоединении пылесоса от электросети всегда беритесь рукой за вилку, а не за сетевой кабель.
- Следите за тем, чтобы сетевой кабель не был зажат и не попадал на острые края предметов.
- Перед проведением любых работ по ремонту и техническому обслуживанию пылесоса отсоединяйте его от электросети.
- Не пользуйтесь неисправным пылесосом. При возникновении неисправности вынимайте вилку из розетки.
- Во избежание опасности все работы по ремонту и замене деталей пылесоса следует выполнять только в авторизованной Сервисной службе.
- Защищайте пылесос от воздействия вредных погодных явлений, влажности и источников тепла.
- Пылесос не предназначен для эксплуатации на строительных объектах. => При засасывании строительного мусора пылесос может выйти из строя.
- Выключайте пылесос даже при небольших паузах в уборке.
- Отслужившие приборы сразу же сделайте непригодными для дальнейшего использования, а затем утилизируйте в соответствии с действующими правилами.

Инструкции по утилизации

■ Упаковка

Упаковка служит для защиты пылесоса от повреждений при транспортировке. Она изготовлена из экологически чистых материалов, поэтому ее можно использовать для вторичной переработки. Использованные упаковочные материалы относите в пункты приема вторсырья.

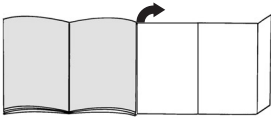
■ Отслужившие приборы

Отслужившие приборы содержат материалы, пригодные для дальнейшего использования. Поэтому Вы можете отнести отслуживший прибор / индикатор замены выпускного фильтра Вашему дилеру или в пункт приема вторсырья для дальнейшей утилизации. Информация о возможных вариантах утилизации находится у Вашего дилера или в местной администрации.

! Обратите внимание!

- Сетевая розетка должна быть защищена предохранителем минимум на 16 А. При включении пылесоса предохранитель может сразу перегореть, если одновременно в данную электрическую цепь включены другие приборы с большой общей потребляемой мощностью. Можно предотвратить перегорание предохранителя, если перед включением прибора установить минимальную мощность, а затем постепенно увеличить ее.

Разверните страницы с рисунками!



Перед первым использованием

Рис. 1*

- Откройте крышку пылесборного отсека (см. рис. 23).
- Выньте моторный фильтр из прибора.
- Присоедините фильтр «BioPic» к моторному фильтру.
- Вставьте фильтры в прибор и закройте крышку пылесборного отсека.

Рис. 2*

Вставьте рукоятку на шланг и защелкните ее.

Рис. 3*

Щелевая насадка и насадка для мягкой мебели убираются, как показано, в отсек для принадлежностей.

Подготовка к работе

Рис. 4

- a) Вставьте патрубок шланга в приемное отверстие, расположенное на крышке.
- b) Чтобы отсоединить шланг, нажмите на оба фиксатора и выньте патрубок шланга из отверстия.

Рис. 5*

- a) Насадите телескопическую трубку на ручку.
- b) Задвиньте ручку в телескопическую трубку до надёжной фиксации.
Для отсоединения нажмите на разблокировочную муфту и извлеките телескопическую трубку.

Рис. 6*

- a) Насадите насадку для пола на телескопическую трубку.
- b) Соединяйте телескопическую трубу в патрубок насадки для пола до надёжной фиксации.
Для отсоединения нажмите на разблокировочную муфту и извлеките телескопическую трубку.

Рис. 7*

Нажимая на кнопку/муфту-ползунок в направлении стрелки разблокируйте телескопическую трубку и установите необходимую длину.

Рис. 8

Возьмитесь за вилку сетевого кабеля, вытяните кабель на нужную длину и вставьте вилку в розетку.

Рис. 9

Включение/выключение пылесоса осуществляется нажатием выключателя в направлении стрелки.

Рис. 10

Выбор мощности всасывания осуществляется поворотом выключателя в направлении стрелки.

Уборка

Рис. 11*

Используйте насадку для пола:



- для ковров и ковровых покрытий => 
- гладких полов => 

Рис. 12

Выньте, как показано, из отсека для принадлежностей насадку для мягкой мебели и щелевую насадку и разъедините их.

Рис. 13*

Уборка с использованием дополнительных принадлежностей
Насадки надевайте на ручку или всасывающую трубку:

- a) Щелевая насадка для чистки щелей, углов и т. п.
- b) Насадка для мягкой мебели предназначена для чистки мягкой мебели, штор и т. д.

Рис. 14

После использования щелевая насадка и насадка для мягкой мебели убираются, как показано, в отсек для принадлежностей.

Рис. 15*

Насадка для шерсти животных
Насадка для поверхностной и основательной уборки шерсти животных
Для очистки насадки просто производите чистку всасывающей трубкой/ телескопической трубкой

Щётка для твердых напольных покрытий

Рис. 16*

Для чистки твердых покрытий (кафельная плитка, паркет и т. п.).

Чистка щётки для твердых напольных покрытий

Рис. 17*

- a) Очистите щётку снизу с помощью пылесоса.
- b) Намотавшиеся нитки и волосы разрежьте ножницами.
Удалите нитки и волосы с помощью щелевой насадки.

*в зависимости от комплектации

Щетка Turbo

Если Ваш пылесос укомплектован щеткой Turbo, инструкции по ее использованию и обслуживанию находятся в приложенном Руководстве по эксплуатации.

Рис. 18

Если Вам необходимо сделать короткую паузу в уборке, используйте парковку трубки, расположенную сбоку на корпусе пылесоса. После выключения пылесоса вставьте насадку для пола крючком в гнездо, расположенное сбоку на корпусе пылесоса.

Рис. 19

При уборке, например, на лестнице пылесос можно переносить за обе ручки.

После уборки

Рис. 20

Выньте вилку из розетки. Слегка потяните за сетевой кабель и отпустите его (кабель автоматически сматывается).

Рис. 21

Для хранения/транспортировки прибора можно использовать парковочные фиксаторы, расположенные снизу. Поставьте прибор вертикально. Вставьте насадку для пола крючком в гнездо на нижней стороне прибора.

Замена фильтра

Замена мешка для сбора пыли

Рис. 22

- а) Если насадка не касается пола при самой высокой мощности всасывания, а индикатор загрязнения фильтра на крышке постоянно горит желтым, мешок для сбора пыли следует заменить, даже если он еще не полон. В этом случае необходимость замены зависит от характера содержащегося в мешке мусора. Проверьте, чтобы насадка, всасывающая трубка и шланг не были забиты пылью, потому что индикатор загрязнения фильтра в таком случае тоже срабатывает.
- б) Засорения легко удалить, сняв ручку со шланга.

Рис. 23

Отожмите рычаг фиксатора в направлении стрелки и откройте крышку.

Рис. 24

- а) Потянув за клапан, закройте мешок и выньте его.
- б) Вставьте новый мешок для сбора пыли в держатель до упора.
- Внимание: Крышка пылесборного отсека
- закрывается только при вставленном мешке для сбора пыли.

Чистка моторного фильтра

Моторный фильтр рекомендуется регулярно выколачивать или промывать!

Рис. 25*

- Откройте крышку пылесборного отсека (см. рис. 23).
 - Выньте моторный фильтр из прибора в направлении, указанном стрелкой.
 - Отсоедините фильтр «BioPic» от моторного фильтра.*
 - Выколотите пыль из моторного фильтра.
 - В случае сильного загрязнения промойте его. Дайте фильтру обсохнуть в течение минимум 24 часов.
- Внимание: не допускайте контакта фильтра
- «BioPic» с водой, так как это может отрицательно сказаться на его функциях.
- После очистки присоедините фильтр «BioPic» к моторному фильтру и вставьте оба фильтра в прибор.
 - Закройте крышку пылесборного отсека.

Замена фильтра «BioPic»

Если ваш прибор оснащен фильтром «BioPic», то в случае ослабления эффекта фильтр необходимо заменить (прим. через 1 год).

Рис. 26*

- Откройте крышку пылесборного отсека (см. рис. 23).
- Выньте моторный фильтр с фильтром «BioPic» из прибора.
- Снимите старый фильтр «BioPic» с моторного фильтра и утилизируйте.
- Присоедините новый фильтр «BioPic» к моторному фильтру.
- Вставьте фильтры в прибор и закройте крышку пылесборного отсека.
- Обязательно вставьте моторный фильтр обратно в прибор, даже если вы не собираетесь больше использовать фильтр «BioPic».

Замена гигиенического микрофильтра

Когда замена необходима: С каждой новой упаковкой сменных фильтров

Рис. 27*

- Откройте крышку пылесборного отсека (см. рис. 23).
- Нажмите зажимной рычаг в направлении стрелки, при этом держатель фильтра разблокируется.
- Выньте гигиенический микрофильтр. Вставьте в пылесос новый гигиенический микрофильтр.
- Вставьте держатель фильтра в прибор и зафиксируйте.

Замена угольного микрофильтра

Если Ваш прибор оснащен угольным микрофильтром, то его необходимо менять раз в полгода.

Рис. 28*

- Откройте крышку пылесборного отсека (см. рис. 23).
- Нажмите зажимной рычаг в направлении стрелки, при этом держатель фильтра разблокируется.
- Выньте угольный микрофильтр.
- Вставьте новый угольный микрофильтр.
- Вставьте держатель фильтра в прибор и зафиксируйте.

Замена фильтра Нера

Если Ваш прибор оснащен фильтром Нера, то раз в год необходимо менять этот фильтр.

Рис. 29*

- Откройте крышку пылесборного отсека (см. рис. 23).
- Нажатием зажимного рычага в направлении стрелки фильтр Нера разблокируется, и его можно вынимать.
- Вставьте новый фильтр Нера и зафиксируйте его.

После уборки мелкой пыли очистите фильтр защиты двигателя, возможно, следует заменить гигиенический микрофильтр, угольный микрофильтр или фильтр НЕРА.

Уход

Перед каждой чисткой пылесоса выключите его и выньте вилку сетевого кабеля из розетки. Пылесос и пластмассовые принадлежности можно чистить обычными средствами для чистки пластмассы.

Не использовать пенные моющие средства, средства для мытья стекол или универсальные моющие средства. Не погружайте пылесос в воду.

При необходимости пылесборный отсек можно очистить с помощью другого пылесоса, протереть сухой тряпочкой или почистить кисточкой для пыли.

Оставляем за собой право на внесение технических изменений.

DE Deutschland, Germany

BSH Hausgeräte Service GmbH
Zentralwerkstatt
Kleine Hausgeräte
Trautskirchener Straße 6 – 8
90431 Nürnberg
Online Auftragsstatus,
Filterbeutel-Konfigurator und
viele weitere Infos unter:
www.bosch-hausgeraete.de
Reparaturservice*
(Mo-Fr: 8.00-18.00 h erreichbar):
Tel.: 01801 33 53 03
mailto:cp-servicecenter@
bshg.com
Ersatzteilbestellung*
(365 Tage rund um die Uhr
erreichbar):
Tel.: 01801 33 53 04
Fax: 01801 33 53 08
mailto:spareparts@bshg.com
*) 3,9 Ct./Min. aus dem Festnetz
der T-Com, Mobil ggfs.
abweichend

AE United Arab Emirates,
الإمارات العربية المتحدة

BSH Home Appliances FZE
Round About 13,
Plot Nr MO-0532A
Jebel Ali Free Zone – Dubai
Tel.: 04 881 4401
Fax: 04 881 4805
www.bosch-household.ae

AT Österreich, Austria

BSH Hausgeräte Gesellschaft
mbH
Werkskundendienst für
Hausgeräte
Quellenstrasse 2
1100 Wien
Tel.: 0810 240 260
innerhalb Österreichs
zum Regionaltarif
Tel.: 0810 700 400
Hotline für Espresso-Geräte
zum Regionaltarif
Fax: 01 605 75 51212
mailto:hausgeraete.ad@bshg.com
www.bosch-hausgeraete.at

AU Australia

BSH Home Appliances Pty Ltd.
57-63 McNaughton Roads
CLAYTON, Victoria 3168
Tel.: 1300 368 339
Fax: 1300 306 818
valid only in AUS
mailto:bshau-as@bshg.com

BA Bosna i Hercegovina,
Bosnia-Herzegovina

"HIGH" d.o.o.
Odobašina 57
71000 Sarajewo
Info-Line: 061 100 905
Fax: 033 213 513
mailto:delicnanda@hotmail.com

BE Belgique, België, Belgium

BSH Home Appliances S.A.
Avenue du Laerbeek 74
Laarbeeklaan 74
1090 Bruxelles – Brussel
Tel.: 070 222 141
Fax: 024 757 291
mailto:bru-repairs@bshg.com
www.electro.bosch.be

BG Bulgaria

EXPO2000-service
Ks. Ljulin, bl.549/B - patrer
1359 Sofia
Tel.: 02 826 0148
Fax: 02 925 0991
mailto:service@expo2000.bg

BH Bahrain, البحرين

Khalifa Est.
P.O.BOX 5111
Manama
Tel.: 703 503
Fax: 703 883

BR Brasil, Brazil

BSH Continental
Electrodomésticos Ltda.
Serviços Autorizados de Fábrica
Eletrodomésticos
Rua Barão Geraldo Rezende, 250
Jd. Guanabara
13020-440 Campinas/SP
Tel.: 0800 704 5446
Fax: 0193 737 7769
mailto:HOR-CRM@bshg.com
www.boscheletrodomesticos.
com.br

CH Schweiz, Suisse,
Svizzera, Switzerland

BSH Hausgeräte AG
Werkskundendienst für
Hausgeräte
Fahrweidstrasse 80
8954 Geroldswil
www.bosch-hausgeraete.ch
mailto:ch-info.hausgeraete@
bshg.com
Service Tel.: 0848 840 040
Service Fax: 0848 840 041
mailto:ch-reparatur@bshg.com
Ersatzteile Tel.: 0848 880 080
Ersatzteile Fax: 0848 880 081
mailto:ch-ersatzteil@bshg.com

CY Cyprus, Κύπρος

BSH Ikiakes Syskeves-Service
39, Arh. Makaanou III Str
2407 Egomi/Nikosia (Lefkosia)
Tel.: 022 819 550
Fax: 022 658 128
mailto:bsh.service.cyprus@
cytanet.com.cy

CZ Česká Republika,
Czech Republic

BSH domácí spotřebiče s.r.o.
Firemní servis domácích
spotřebičů
Pekařská 10b
150 00 Praha 5
Tel.: 0251 095 546
Fax: 0251 095 549
www.bosch-spotrebice.cz

DK Danmark, Denmark

Bosch Hvidevarereservice
BSH Hvidevarer A/S
Telegrafvej 4
2750 Ballerup
Tel.: 44 89 89 85
Fax: 44 89 89 86
mailto:BSH-Service.dk@
BSHG.com
www.bosch-hvidevarer.com

EE Eesti, Estonia

SIMSON OÜ
RAUA 55
10152, Tallinn
Tel.: 0627 8930
Fax: 0627 8931
mailto:teenindus@simson.ee

ES España, Spain

BSH Electrodomésticos
España S. A.
Servicio BSH al Cliente
Polígono Malpica, Calle D,
Parcela 96 A
50016 Zaragoza
Tel.: 902 245 255
mailto:CAU-Bosch@bshg.com
www.bosch-ed.com

FI Suomi, Finland

BSH Kodinkoneet Oy
Sinimäentie 8, PL 66
02631 Espoo
Tel.: 0200 84840
Fax: 0207 510790
www.bosch-kodinkoneet.com

FR France

BSH Electroménager S.A.S.
SAV Constructeur
50 Rue Ardoin – BP 47
93401 Saint-Ouen cedex

Service Dépannage à Domicile:
0 825 398 010 (0,15 € TTC/mn)

Service Consommateurs:
0 892 698 010 (0,34 € TTC/mn)

Service Pièces Détachées et
Accessoires:
0 892 698 009 (0,34 € TTC/mn)
www.bosch-electromenager.com

GB Great Britain

BSH Home Appliances Ltd.
BSH Appliance Care,
Service Division
Grand Union House
Old Wolverton Road
Wolverton
Milton Keynes MK12 5ZR
www.bshappliancecare.co.uk/
bosch

Service Requests (nationwide)
Tel.: 08702 413381
mailto:mks-servicerequest@
bshg.com

Spares, Accessories and Central
Warehouse
Tel.: 08705 543210
mailto:mks-spares@bshg.com

Customer Liaison
Fax: 01908 328660
mailto:mks-customerliaison@
bshg.com

Head office
Tel.: 08705 222777
Fax: 01908 328670

GR Greece, Ελλάς

BSH Ikiakes Siskeves A. B. E.
Kentriko Ipokatastima Service
17 km E.O. Athinon-Lamias &
Potamou 20
145 64 Kifisia

Griechenland – Athen
Tel.: 2104 277 701
Fax: 2104 277 669

Nord-Griechenland – Thessaloniki
Tel.: 2310 479 298
Fax: 2310 475 574

Sued-Griechenland –
Heraklion/Kreta
Tel.: 2810 325 403
Fax: 2810 324 585

Zentral-Griechenland –
Patras
Tel.: 2610 330 478
Fax: 2610 331 832
mailto:cs_gr_helpdesk@bshg.com
www.bosch-home.gr

HK Hong Kong, 香港

BSH Home Appliances Limited
Unit 1&2B, 3th Floor
North Block, Skyway House
3 Sham Mong Road
Tai Kok Tsui, Kowloon
Hongkong
Tel.: 2565 6151
Fax: 2565 6252
mailto:bshhkg.service@bshg.com

HR Hrvatska, Croatia

Andabaka d.o.o.
Gunduliceva 10
21000 Split
Info-Line: 021 481 403
Info-Fax: 021 481 402
mailto:servis@andabaka.hr

HU Magyarország, Hungary

BSH Háztartási Készülék
Kereskedelmi Kft.
Háztartási gépek márkaszervize
Királyhágó tér 8-9.
1126 Budapest

Hibabejelentés
Tel.: 01 489 5461
Fax: 01 201 8786
mailto:hibabejelentes@bsh.hu

Alkatrészrendelés
Tel.: 01 489 5463
Fax: 01 201 8786
mailto:alkatrészrendeles@bsh.hu
www.bosch-haztartasi-gepek.hu

IE Republic of Ireland

BSH Home Appliances Ltd.
BSH Appliance Care,
Service Division
Unit F4, Ballymount Drive
Ballymount Industrial Estate
Walkinstown
Dublin 12
www.bshappliancecare.ie/Bosch

Service Requests,
Spares and Accessories
Tel.: 01450 2655
Fax: 01450 2520

IL Israel, ישראל

C/S/B Home Appliance Ltd.
Ullei Building
2, Hamelacha St.
Industrial Park North
71293 Lod
Tel.: 08 9777 222
Fax: 08 9777 245
mailto:csb-serv@zahav.net.il

IS Iceland

Smith & Norland hf.
Noatuni 4
105 Reykjavik
Tel.: 0520 3000
Fax: 0520 3011
www.sminor.is

IT Italia, Italy

BSH Elettrodomestici S.p.A.
Via. M. Nizzoli 1
20147 Milano (MI)
Tel.: 02 41336 1
Fax: 02 41336 610
Numero verde 800 829120
mailto:mil-assistenza@bshg.com
www.bosch-elettrodomestici.it

KZ Kazakhstan, Қазақстан

Kombitechnozentr Ltd.
Shewchenko 147B
480096 Almaty
Tel.: 03272 689898
Fax: 03272 682652

LB Lebanon, لبنان

Teheni, Hana & Co.
Dora Beyrouth
Jdeideh 114043
Tel.: 01 255 211
Fax: 01 257 359
mailto:Info@Teheni-Hana.com

LT Lietuva, Lithuania

Senuku Prekybos Centras UAB.
Jonavos g. 62
44192 Kaunas
Tel.: 0372 12146
Fax: 0372 12165
www.senukai.lt

LU Luxembourg

BSH électroménagers S.A.
20, Rue des Peupliers
2328 Luxembourg-Hamm
Tel.: 43843 505
Fax: 43843 525
mailto:service-electromenager@
bsh.lu
www.bosch-hausgeraete.lu

LV Latvija, Latvia

Olimpeks Elektroniks Ltd.
Bullu street 70c
1067 Riga
Tel.: 067 42 52 32
Fax: 067 47 33 00
mailto:service@olimpeks.lv

SIA Baltijas servisa centrs

Brivibas gatve 201
1039 Riga
Tel.: 67070520
Tel.: 67070536
Fax: 67070524
mailto:domoservice@elkor.lv
www.servisacentrs.lv

ME Crna Gora, Montenegro

Elektronika komerc
Ulica Slobode 17
84000 Bijelo polje
Tel./Fax: 084 432 575
mailto:elektronikabsh@cg.yu

MK Macedonia, Македония
Vudelgo
Pero Nakov b.b.
1000 Skopje
Tel.: 02 2580 064
Tel.: 02 2551 099
mailto:goran@vudelgo.com.mk

MT Malta
Oxford House Ltd.
Notabile Road
Mriehel BKR 14
Tel.: 021 442 334
Fax: 021 488 656
www.oxfordhouse.com.mt

NL Nederlande, Netherlands
BSH Huishoud-elektro B.V.
Keienbergweg 97
1101 GG Amsterdam Zuidooist

Storingsmelding:
Tel.: 020 430 3 430
Fax: 020 430 3 445

Onderdelenverkoop:
Tel.: 020 430 3 435
Fax: 020 430 3 400
mailto:infoteam.nl@bshg.com
www.boschservicedienst.nl

NO Norge, Norway
BSH Husholdningsapparater A/S
Grensesvingen 9
0661 Oslo
Tel.: 22 66 06 00
Fax: 22 66 05 50

5052 Bergen
Tel.: 55 59 68 80
Fax: 55 59 68 90

7037 Trondheim
Tel.: 73 95 23 30
Fax: 73 95 23 40
mailto:hjemmeservice@bshg.com
www.bosch-hvitevarer.com

NZ New Zealand
BSH Home Appliances Ltd.
New Zealand Branch
Building C, 39-43 Apollo Drive
Mairangi Bay, Auckland 1310
Tel.: 09 478 6158
Fax: 09 478 2914
www.bosch.co.nz

PL Polska, Poland
BSH Sprzęt Gospodarstwa
Domowego Sp. z o.o.
Al. Jerozolimskie 183
02-222 Warszawa
Centrala Serwisu
Tel.: 022 57 27 711
Fax: 022 57 27 709
mailto:Serwis.Fabryczny@
bshg.com
www.bosch-agd.pl

PT Portugal
BSHP Electrodomésticos, Lda.
Rua Alto do Montijo, nº 15
2790-012 Carnaxide
Tel.: 21 4250 700
Fax: 21 4250 701
mailto:careline.portugal@
bshg.com
www.electrodomesticos.bosch.pt

RO România, Romania
BSH Electrocasnice srl
Sos. Bucuresti-Ploiesti,
nr.17-21, sect.1
13682 Bucuresti
Tel.: 021 203 9748
Fax: 021 203 9731
mailto:service.romania@
bshg.com

RU Russia, Россия
ООО "БСХ Бытовая техника"
Сервис от производителя
Малая Калужская 19
119071 Москва
тел.: 495 737 2961
факс: 495 737 2982
mailto:mok-kdhl@bshg.com
www.bsh-service.ru

SE Sverige, Sweden
BSH Hushållsapparater AB
Röntgenvägen 1
Solna
Tel.: 087 34 13 10
Fax: 087 34 13 21
41104 Göteborg
Tel.: 031 63 69 90
Fax: 031 15 48 20

21376 Malmö
Tel.: 040 22 78 80
Fax: 040 22 43 53
www.bosch-hushall.com
SG Singapore, 新加坡
BSH Home Appliances (SEA)
Pte. Ltd.
38C-38D Jalan Pemimpin
577180 Singapore
Tel.: 6350 5000
Fax: 6350 5050
mailto:bshsgp.service@bshg.com

SI Slovenija, Slovenia
BSH Hišni aparati, d.o.o.
Litostrojska 48
1000 Ljubljana
Tel.: 01 583 08 87
Fax: 01 583 08 89
mailto:informacije.servis@
bshg.com
www.bosch-hisniaparati.si

SK Slovensko, Slovakia
Technoservis Bratislava
Trhová 38
84108 Bratislava – Doubravka
Tel./Fax: 02 6446 3643
www.bosch-spotrebice.sk

TR Türkiye, Turkey
BSH Ev Aletleri Sanayi ve
Ticaret A. S.
Cakmak Mahallesi,
Balkan Caddesi No: 51
34770 Ümraniye, Istanbul
Tel.: 0 216 444 6333
Fax: 0 216 528 9188
mailto:careline.turkey@bshg.com
www.boschevaletleri.com

TW Taiwan, 台灣
Achelis Taiwan Co., Ltd.
4th Fl., No.112
Chung Hsiao E. Road, Sec. 1
Taipei
Tel.: 02 5556 2556
Fax: 02 5556 1235
www.boschappliance.com.tw

UA Ukraine, Україна
Киев
СП "Транс-Сервис"
тел.: 044 568 51 50
ООО "Дойчелектросервис"
тел.: 044 467 80 46
ООО "Три О Сервис"
тел.: 044 565 93 99
www.bosch-pt.com.ua

XK Kosovo
NTP GAMA
Rruga Mag Prishtine-Ferizaj
70000 Ferizaj
Tel.: 038 502 448
Fax: 029 021 434
mailto:gama_mb@yahoo.com

XS Srbija, Serbia
SZR "SPECIJALELEKTRO"
Bulevar Milutina Milanovića 34.
11070 Novi Beograd
Tel.: 011 2147 110
Tel.: 011 2139 552
Fax: 011 2139 689
mailto:spec.el@eunet.yu

ZA South Africa
BSH Home Appliances (Pty) Ltd.
15 th Rd., Randjespark
Private Bag X36, Randjespark
1685 Midrand – Johannesburg
Tel.: 086 002 6724
Fax: 011 265 7852
mailto:service@bsh.co.za
www.boschappliances.co.za

RU Условия гарантийного обслуживания

Получить исчерпывающую информацию об условиях гарантийного обслуживания Вы можете в Вашем ближайшем авторизованном сервисном центре или в сервисном центре от производителя ООО «БСХ Бытовая Техника», а также найти в фирменном гарантийном талоне, выдаваемом при иродаже.

BG Гаранция

За този уред вжам условията, установени от представителството на нашата фирма в страната-купувач. Подробностите ще Ви бъдат разяснени от търговеца, от когото сте купили уреда, по всяко време при запитване. За извършване на поправки в рамките на гаранционния срок във всеки случай е необходимо представянето на касовата бележка.

HU Garanciális feltételek

A garanciális feltételeket a 117/1991 (IX. 10) számú kormányrendelet szabályozza. 72 órán belüli meghibásodás esetén a készüléket a kereskedelem cseréli ki. Ezután vevőszolgálatunk gondoskodik az előirt 15 napon belüli, kölcsönkészülék biztosítása esetén 30 napon belüli javításról. A garanciális szolgáltatásokat a vásárlásnál kapott, szabályosan kitöltött garanciajeggyel lehet igénybevenni, amely minden egyéb garanciális feltételt is részletesen ismertet. A készülékek csak KERMI és MEEI által engedélyezett garanciajeggyel kerülnek forgalomba.

RO Garanție

Pentru acest aparat sunt valabile prevederile de garanție acordate de reprezentantul nostru și conforme cu legislația în vigoare.

Comerțiantul la care ați achiziționat aparatul, vă oferă la cerere informații amănunțite despre prevederile de garanție.

Pentru a beneficia de serviciile de garanție va trebuie însă să prezentați în orice caz bonul de cumpărare.

UK На цей пристрій поширюються гарантійні зобов'язання, надані представництвом нашої фірми в країні придбання. Докладні відомості про гарантійні зобов'язання можна отримати будь-коли в продавця, в якого був придбаний цей пристрій. Під час звертання в гарантійному випадку потрібно пред'явити оригінал документу, що підтверджує купівлю пристрою.

GR ΟΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

1. Η εγγύηση παρέχεται για είκοσι πέντε (24) μήνες, από την ημερομηνία αγοράς της συσκευής που αναγράφεται στη θεωρημένη απόδειξη αγοράς (δελτίο λιανικής πώλησης ή τιμολόγιο). Για την παροχή της εγγύησης απαιτείται η επίδειξη της θεωρημένης απόδειξης αγοράς.
2. Η εταιρεία, μέσα στα πιο πάνω χρονικά όρια, σε περίπτωση πλημμελούς λειτουργίας της συσκευής, αναλαμβάνει την υποχρέωση επαναφοράς της σε ομαλή λειτουργία και της ανακατάστασης κάθε τυχόν ελαττωματικού μέρους (πλην των αναλώσιμων και των ευπαθών, όπως τα γυάλινα, οι λαμπτήρες κ.λπ.), εφόσον αυτή προέρχεται από την κατασκευή και όχι από την κακή χρησιμοποίηση, την λανθασμένη εγκατάσταση, την μη τήρηση των οδηγιών χρήσης, την ακατάλληλη συντήρηση, την επέμβαση μη εξουσιοδοτημένων προσώπων ή εξωγενείς παράγοντες όπως ηλεκτρικές επιδράσεις κ.λπ. Στην περίπτωση που η εταιρεία εδοποιηθεί για την πλημμελή λειτουργία μετά την πάροδο εξαμήνου από την αγορά της, θεωρείται ότι η συσκευή κατά την παράδοσή της στον τελικό καταναλωτή λειτουργούσε κανονικά και ότι η βλάβη δεν οφείλεται σε ελαττωματικότητα της εκτός αν ο τελικός καταναλωτής απόδειξει το αντίθετο. Κατά τη διάρκεια της εγγύησης παρέχονται δωρεάν τα ανταλλακτικά, η εργασία επισκευής και η μεταφορά της συσκευής (αν αυτό κριθεί απαραίτητο) στα συνεργεία της εταιρείας. Οποιαδήποτε άλλη αξιωση αποκλείεται.
3. Η εγγύηση δεν ισχύει σε περίπτωση πραγματοποίησης επισκευών ή γενικά παρεμβάσεων μη εξουσιοδοτημένων από την εταιρεία προσώπων στην συσκευή.
4. Η κάθε επισκευή ή η αντικατάσταση ελαττωματικού μέρους δεν παρατείνει τον χρόνο της εγγύησης.
5. Εξαρτήματα και υλικά που αντικαθίστανται κατά τη διάρκεια της εγγύησης επιστρέφονται στο συνεργείο.
6. Η εγγύηση παύει να ισχύει από τη στιγμή που η κυριότητα της συσκευής μεταβαστεί σε τρίτο πρόσωπο από τον αγοραστή.
7. Αλλαγή της συσκευής γίνεται μόνον στην περίπτωση που δεν είναι δυνατή η επιδιόρθωσή της.

es

"Este aparato cumple con la Directiva europea 2002/96/CE sobre aparatos eléctricos y electrónicos identificada como (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos).

La directiva proporciona el marco general válido en todo el ámbito de la Unión Europea para la retirada y la reutilización de los residuos de los aparatos eléctricos y electrónicos."

el

Αυτή η συσκευή χαρακτηρίζεται σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/ΕΚ περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Η οδηγία προκαθορίζει τα πλαίσια για μια απόσυρση και αξιοποίηση των παλιών συσκευών με ισχύ σ' όλη την ΕΕ.

tr

Bu cihaz, ömrünü doldurmuş elektrikli ve elektronik cihazlar ile ilgili Avrupa yönetmeliği 2002/96/EG'ye (waste electrical and electronic equipment – WEEE) uygun şekilde işaretlenmiştir.

Bu yönetmelik, eski cihazların geri alımı ve değerlendirilmesi ile ilgili AB-çapındaki uygulamaların çerçevesini belirtmektedir.

pl

To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2002/96/EC (WEEE) oraz polską Ustawą z dnia 29 lipca 2005 r. „O zużyтым sprzęcie elektrycznym i elektronicznym” (Dz.U. z 2005 r. Nr 180, poz. 1495) symbolem przekreślonego kontenera na odpady.

Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego.

Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostki, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu.

Właściwe postępowanie ze zużyтым sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.

hu

Ez a készülék az elhasznált villamossági és elektronikai készülékekről szóló 2002/96/EK irányelvnek megfelelő jelölést kapott. Ez az irányelv a már nem használt készülékek visszavételének és hasznosításának EU-szerte érvényes kereteit határozza meg.

bg

Този уред е обозначен в съответствие с европейската директива 2002/96/EG за стари електрически и електронни уреди (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Тази директива регламентира валидните в рамките на ЕС правила за приемане и използване на стари уреди

ru

Данный прибор имеет отметку о соответствии европейским нормам 2002/96/EG утилизации электрических и электронных приборов (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Данные нормы определяют действующие на территории Евросоюза правила возврата и утилизации старых приборов.

ro

Acest aparat este marcat corespunzător directivei europene 2002/96/CE în privința aparatelor electrice și electronice vechi (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Directiva prescrie cadrul pentru o preluare înapoi, valabilă în întreaga UE, și valorificarea aparatelor vechi.

uk

Цей прилад маркіровано згідно положень європейської Директиви 2002/96/EG стосовно електронних та електроприладів, що були у використанні (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Директивою визначаються можливості, які є дійсними у межах Європейського союзу, щодо прийняття назад та утилізації бувших у використанні приладів.